edificio de la oficina general para la UPJOHN COMPANY

SKIDMORE, OWINGS & MERRILL, arquitectos

131 - 35

sinopsis

Los arquitectos, al observar las grandes posibilidades que ofrecía el terreno en el que iba a ser erigida la construcción, decidieron utilizar el paisaje como parte integrante del edificio, estableciendo así un íntimo contacto visual entre el interior y el exterior que contribuyera a hacer más agradable el trabajo de sus ocupantes.

Surgió así un edificio de grandes superficies acristaladas, con dos plantas de altura; en la inferior, además de los servicios (instalaciones, garaje, etc.), hay una zona pública—con cafetería, sala de estar, salón de recepción, etc.—organizada alrededor de un patio de planta cuadrada, proyectado bajo un punto de vista paisajista.

En esta planta superior se distribuyen las oficinas, despachos, sala de juntas, dependencias para los empleados, cocina, comedor, vestuarios, aseos, etc., y siete patios tratados, asimismo, paisajísticamente. La estructura metálica de la cubierta, tipo espacial, se acusa, en el interior del edificio, por el artesonado, construido a base de una serie de pirámides truncadas, prefabricadas, de yeso, que ocupan los vacíos existentes.

Tras un detenido estudio de la iluminación del interior, se consiguió eliminar el brillo, disfrutar de una buena intensidad luminosa y obtener una calidad de luz adecuada para el trabajo y para modelar correctamente la forma y textura de los objetos.

El solar sobre el que se ha construido el edificio que aloja la Oficina General de la Upjohn Company está emplazado en un área rural, cercana a la ciudad de Kalamazoo, Michigan.

Antiguamente, esta zona era una gran pradera llana; pero, actualmente, presenta una fisonomía diferente y ofrece una serie de posibilidades a la arquitectura paisajista, tanto por lo que respecta a los elementos naturales—lagos, plantaciones de árboles, montículos y depresiones—

situación

que aparecen a lo largo de todo el terreno, como por lo que se refiere a los elementos formales—patios, terrazas, estanques, etc.—construidos en el interior y exterior del edificio.

El resultado plástico obtenido se debe a que los arquitectos, en la fase de planeamiento, al estudiar la naturaleza y posibilidades que ofrecía el terreno, decidieron utilizar el paisaje, y aprovechar su potencial máximo para dotar de un bello entorno al edificio, estableciendo un íntimo contacto visual entre el interior y el exterior, que contribuyera a hacer más agradable el trabajo de sus ocupantes.

De este pensamiento surgió, como primera solución, un edificio de una sola planta; pero seguidamente, el estudio detenido de sus necesidades orgánicas demostró que una edificación de planta cuadrada—con módulo de $1,8 \times 1,8$ m—y de dos pisos de altura, con una serie de patios, satisfaría tanto las necesidades funcionales como las estéticas.

El edificio, así construido, contiene en su nivel inferior, además de los servicios (equipos mecánicos de las instalaciones, garaje, etc.), una zona pública con cafetería, sala de recreo, salón de recepción, etcétera; esta última está organizada alrededor de un patio, de planta cuadrada y dos pisos de altura, proyectado bajo un punto de vista paisajista.

sección

planta baja

1. Extractor de aire.—2. Excavado.—3. Sin excavar.—4. Montacargas.—5. Cuadro de mandos eléctricos.—6. Sala de máquinas.—7. Útiles de jardín.—8. Corredor.—9. Mecnografía.—10. Publicidad.—11. Utensilios para el jardín.—12. Archivos de defunciones.—13. Corredor de servicios.—14. Almacén.—15. Túnel para peatones.—16. Correspondencia.—17. Re-

producciones.—18. Adiestramiento.—19. Comunicaciones.—20. Suministros.—21. Recepción.—22. Vestíbulo.—23. Sala de conferencias.—24. Oficinas de servicios.—25. Despensa.—26. Vestuario.—27. Zona de servicios.—28. Rampa de descenso.—29. Talleres de conservación.—30. Basurero.—31. Equipo telefónico.—32. Aseo de caballeros.—33. Aseo de señoras.—34. Sala

de lectura.—35. Agentes de estacionamiento.—36. Hormigón con áridos especiales.—37. Recibidor.—38. Mármol blanco.—39. Granito gris.—40. Patio C.—41. Toma de aire.—42. Conducto.—43. Recreo.—44. Cafetería.—45. Salida de aire.—46. Cabina de servicio.—47. Línea para el servicio.—48. Oficinas.—49. Cocina.—50. Lavadero.

El nivel superior está ocupado por las oficinas, despachos, sala de juntas, locales para empleados, cocina, comedor, vestuarios, servicios, etc., y por siete patios—de un piso de altura—tratados, asimismo, paisajísticamente. Casi todas las oficinas están separadas por tabiques, móviles, de acero y cristal.

La estructura de la cubierta es metálica, de tipo espacial, y se apoya sobre soportes, de sección en forma de cruz griega, situados a una distancia de 14,6 m entre ejes de $14,6 \times 14,6$ metros.

Dicha estructura ha sido montada a base de grandes piezas prefabricadas, formadas por pirámides, construidas con angulares y T, agrupadas y soldadas convenientemente. Queda acusada en su parte inferior por el artesonado del cielo raso, construido con una serie de pirámides truncadas, prefabricadas de yeso, que ocupan los espacios vacíos existentes entre las barras de la estructura, y que le sirven, al mismo tiempo, de protección contra el fuego.

1. Ventas.—2. Patio A.—3. Conductos.—4. Mandos eléctricos.—5. Granito gris.—6. Patio B.—7. Patio C.—8. Patio D.—9. Visitantes.—10. Biblioteca legal.—11. Biblioteca de negocios.—12. Asesoría Jurídica.—13. Conferencias.—14. Patio E.—15. Patio F.—16. Vestíbulo.—17. Patio G.—18. Sala de proyecciones.—19. Sala de conferencias de ventas.—20. Sala de juntas.—21. Vestíbulo de la sala de juntas.—22. Bar.—23. Finanzas.—24. Patio H.—25. Comedor privado.—26. Comedor.—27. Cocina.—28. Despensa.—29. Lavadero.—30. Mármol blanco.—31. Hormigón con áridos especiales.

planta superior

**detalle
de
techo
patio-jardín**

patios interiores

interiores

Fotos: EZRA STOLLER ASSOCIATES y WILLIAMS & MEYER CO.

Los cerramientos exteriores del edificio han sido contruidos con grandes superficies acristaladas y carpintería de aluminio; y el voladizo perimetral, con paneles también de aluminio.

La iluminación del interior fue cuidadosamente estudiada, con objeto de obtener una intensidad apropiada y a base de luces indirectas; para lograrlo se colocaron aquéllas en la parte superior de cada pirámide.

Como resultado, se obtuvo una iluminación desprovista de brillo, que proporciona una calidad de luz muy adecuada para la lectura, así como para modelar correctamente la forma y textura de los objetos.

Immeuble du bureau général pour l'Upjohn Company

Skidmore, Owings & Merrill, architectes.

Les architectes, ayant observé les grandes possibilités que présentait le terrain sur lequel l'immeuble allait être bâti, décidèrent d'utiliser le paysage comme partie intégrante de l'immeuble, assurant ainsi un contact visuel intime entre l'intérieur et l'extérieur, qui contribuera à y rendre le travail plus agréable.

C'est ainsi qu'a surgi un immeuble de grandes surfaces vitrées, de deux étages. Le rez-de-chaussée, en plus des services—installations, garage, etc.—abrite une zone publique—cafeteria, salle de séjour, salon de réception, etc.—aménagée autour d'une cour carrée, projetée d'un point de vue purement paysagiste.

A l'étage sont distribués les bureaux, la salle de réunions, les dépendances pour les employés, la cuisine, la salle à manger, les vestiaires, les toilettes, etc., et sept cours intérieures traitées également comme les paysages. L'ossature métallique de la couverture, type spatiale, s'accuse, à l'intérieur de l'immeuble, en lambris formés de séries de pyramides tronquées, préfabriquées, en plâtre, qui occupent les vides existants.

Après une soigneuse étude de l'éclairage intérieur, on est arrivé à éliminer les reflets, à jouir d'une bonne intensité lumineuse et à obtenir une qualité de lumière, adéquate pour le travail et pour modeler correctement la forme et la texture des objets.

General Office Building for the Upjohn Company

Skidmore, Owings & Merrill, architects.

The architects, on realising the vast possibilities of the site, decided to make use of the landscape as an integral part of the project, and sought to establish an intimate visual relationship between the exterior and interior, thus helping to make the work of the occupants of the building more pleasant.

The resulting project has large glazed areas and is two storeys high. On the ground floor, besides general services and a garage, there is a hall, a cafeteria, a lounge, and a square patio that is highly landscaped.

The second floor includes offices, board room, living quarters for the staff, dining hall, kitchen, dressing rooms and no less than seven patios, also much integrated with the outer environment. The roof is of a special metallic design, whose square pyramidal patterns are visible from the inside. These units are pre-fabricated.

After careful planning, it was possible to eliminate the glare from the light, whilst achieving a good illumination level, that has proved fully adequate to meet the functional requirements of the building and emphasize the shape and texture of things.

Gebäude des Hauptbüros der Upjohn Company

Skidmore, Owings & Merrill, Architekten.

Bei Erwägung der vielen Möglichkeiten, die das Grundstück bot, auf dem der Bau errichtet werden sollte, entschlossen sich die Architekten, die Landschaft als einen wesentlichen Bestandteil des Gebäudes mit einzubeziehen und somit einen sichtbaren Kontakt zwischen Innen und Aussen herzustellen, der dazu beitragen soll, die Arbeit in diesem Gebäude angenehmer zu gestalten.

Daher baute man ein zweistöckiges Gebäude mit grossen Fensterpartien. Im unteren Stockwerk befinden sich ausser den Diensträumen noch Erfrischungsraum, Aufenthaltsraum und Empfangssaal. All dies ist um einen gartenähnlichen Innenhof gruppiert.

Das obere Stockwerk teilte man in Büroräume auf, Versammlungssaal, Räume für die Angestellten, Küche, Speisesaal, Umkleide- und Waschräume mit ebenfalls sieben gartenähnlichen Innenhöfen. Die Metallkonstruktion des Daches vom räumlichen Typ, tritt im Innern des Gebäudes besonders durch die künstlerisch bearbeitete Decke hervor, die aus einer Reihe von vorfabrizierten Pyramidenstumpfen aus Gips hergestellt ist.

Durch ein eingehendes Studium der Innenbeleuchtung vermied man jegliche Spiegelung des Lichtes, und erreichte, dass genügend Licht für die Arbeit vorhanden ist.